

# VITO

## SECURITY



### VIMSETC

- PT** MÁSCARA DE SOLDAR ELETRÓNICA TRUE COLOR
- ES** CARETA DE SOLDAR ELECTRÓNICA TRUE COLOR
- EN** TRUE COLOR AUTO-DARKENING WELDING HELMET
- FR** MASQUE DE SOUDAGE ÉLECTRONIQUE TRUE COLOR
- DE** FARBGETREUE ELEKTRONISCHE SCHWEISSMASKE

### MANUAL DE INSTRUÇÕES

- VERSÃO ORIGINAL**
- MANUAL DE INSTRUCCIONES
- INSTRUCTION MANUAL
- MODE D'EMPLOI
- GEBRAUCHSANWEISUNG

## ÍNDICE

### PT

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA ELÉTRICA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM .....	4
INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO.....	7
Geral.....	7
Antes de começar a trabalhar .....	7
Durante o trabalho.....	7
Manutenção e limpeza.....	7
Assistência Técnica.....	7
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM .....	8
Montagem do suporte de cabeça .....	8
Ajustar o suporte na cabeça .....	8
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO .....	8
Seleção do modo de funcionamento .....	8
Regulação do nível de escurecimento .....	9
Regulação do tempo de atraso.....	9
Regulação da sensibilidade .....	9
Alimentação .....	9
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA .....	9
Limpeza e armazenamento .....	9
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE .....	9
APOIO AO CLIENTE.....	9
CERTIFICADO DE GARANTIA.....	9
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 10	

### ES

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE .....	11
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y USO .....	14
General.....	14
Antes de empezar a trabajar .....	14
Durante el trabajo .....	14
Mantenimiento y limpieza .....	14
Asistencia Técnica .....	14

INSTRUCCIONES DE MONTAJE.....	15
Montaje del soporte de la cabeza.....	15
Ajustar el soporte de la cabeza.....	15
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.....	15
Selección del modo de funcionamiento .....	15
Regulación del nivel de oscurecimiento .....	16
Regulación del tiempo de retardo .....	16
Regulación de la sensibilidad .....	16
Alimentación .....	16
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA .....	16
Limpieza y almacenamiento .....	16
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE .....	16
ATENCIÓN AL CLIENTE.....	16
CERTIFICADO DE GARANTÍA .....	16
PERGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS17	

### EN

POWER TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT ...18	
GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS .....	21
General.....	21
Before you start operating.....	21
While operating.....	21
Maintenance and cleaning .....	21
Technical Assistance .....	21
ASSEMBLY INSTRUCTIONS .....	22
Assembling the head support.....	22
Adjusting the head support.....	22
OPERATING INSTRUCTIONS .....	22
Selecting the operating mode.....	22
Adjustment of the darkening level .....	23
Adjustment of the delay time.....	23
Adjustment of the sensitivity.....	23
Power supply .....	23
MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS.....	23
Cleaning and storage.....	23

ENVIRONMENTAL POLICY .....	23
CUSTOMER SERVICE .....	23
WARRANTY CERTIFICATE .....	23
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/TROUBLESHOOTING .....	24

## FR

DESCRIPTION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONTENU DE L'EMBALLAGE .....	25
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION .....	28
Général.....	28
Avant de commencer à travailler.....	28
Au cours du travail.....	28
Entretien et nettoyage .....	28
Assistance Technique.....	28
INSTRUCTIONS DE MONTAGE .....	29
Montage du support de tête.....	29
Réglage du support de tête.....	29
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT .....	29
Sélection du mode de fonctionnement.....	29
Réglage du niveau d'obscurcissement .....	30
Régulation du temps de retard .....	30
Réglage de la sensibilité .....	30
Alimentation .....	30
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE .....	30
Nettoyage et stockage .....	30
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT .....	30
SERVICE CLIENT.....	30
CERTIFICAT DE GARANTIE .....	30
FOIRE AUX QUESTIONS/DÉPANNAGE .....	31

## DE

BESCHREIBUNG DES WERKZEUGS UND PACKUNGSINHALT .....	32
ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND GEBRAUCHSHINWEISE .....	35

Allgemein .....	35
Bevor Sie mit der Arbeit beginnen .....	35
Während der Arbeit.....	35
Wartung und Reinigung.....	35
Technische Unterstützung .....	35
MONTAGEANLEITUNG .....	36
Montage der Kopfhalterung .....	36
Einstellen der Kopfhalterung .....	36
BEDIENUNGSANLEITUNG .....	36
Auswahl der Betriebsart .....	36
Regelung des Dimmpegeles .....	37
Regulierung der Verzögerungszeit .....	37
Regulierung der Empfindlichkeit .....	37
Fütterung .....	37
WARTUNGS- UND REINIGUNGSANLEITUNG .....	37
Reinigung und Lagerung .....	37
SCHUTZ DER UMWELT .....	37
KUNDENBETREUUNG .....	37
GARANTIEZERTIFIKAT .....	37
HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN / FEHLERBEHEBUNG.....	38
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE/ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD/ DECLARATION OF CONFORMITY/ DÉCLARATION DE CONFORMITÉ/ KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG .....	39

## DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA ELÉTRICA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

MÁSCARA DE SOLDAR ELETRÔNICA TRUE COLOR – VIMSETC

Fig. A



Fig. B



Fig. C



Fig. D

Process	Current A																							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Covered electrodes					8			9			10			11			12			13			14	
MAG					8			9			10			11			12			13			14	
TIG	8			9			10			11			12			13								
MIG with heavy metals					8			9			10			11			12			13			14	
MIG with light alloys					8			9			10			11			12			13			14	
Air-arc gouging					8			9			10			11			12			13			14	
Plasma jet cutting					8			9			10			11			12			13			14	
Microplasma arc welding	4	5	6	7	8	9	10	11	12															
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

Lista de Componentes	
1	Lente externa
2	Célula solar
3	Botão "GRIND"
4	Máscara
5	Suporte de cabeça
6	Filtro de escurecimento
7	Botão de regulação do tempo de atraso
8	Compartimento da pilha
9	Botão de regulação da sensibilidade
10	Botão seletor do nível de escurecimento
11	Botão seletor do modo de funcionamento

Especificações Técnicas	
Fonte de alimentação:	Célula solar / pilha de lítio
Tipo de pilha:	CR2450Li x2
Modo de funcionamento:	Retificação Soldadura
Tipo de soldadura:	SMAW
	MIG
	MAG
	TIG
	PAS PAC
Faixas de escurecimento:	DIN 4 - 8 DIN 9 - 13
Tempo de atraso [s]:	0.05 - 1.0
Sensor de arco:	4
Proteção permanente:	UV / IR
Área de visualização [mm]:	108 x 74
Regulação da sensibilidade:	✓
Suporte de cabeça ajustável:	✓
Indicador de bateria fraca:	✓
Temperatura de trabalho [°C]:	-5 ~ 55
Certificação ISO: MÁSCARA DE SOLDAR: EN ISO 16321-2:2021 e EN ISO 16321-1:2022 DISPLAY: EN ISO 16321-2:2021 LENTES: EN 166:2002 e EN ISO 16321-1:2022	

Conteúdo da Embalagem	
1	Máscara VIMSETC
1	Suporte de cabeça
1	Manual de Instruções

Explicação da marcação	
• Máscara de soldar VIMSETC: 16321 VITO W15 E 1-M CE 16321 = norma de teste, VITO = código do fabricante, W15 = número máximo de sombra do display de soldadura utilizável com esta máscara, E = proteção contra partículas de alta velocidade de 120 m/s, 1-M = tamanho de cabeça compatível, CE = Conformidade europeia.	
• Lente exterior VIMSETC.LE: EN 166: VITO B CE EN ISO 16321-1: VITO 1 E CE VITO = código do fabricante, 1 = desempenho ótico melhorado, B/E = proteção contra partículas de alta velocidade de 120 m/s, CE = Conformidade europeia.	

### Simbologia



Alerta de segurança ou chamada de atenção.



Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.



Respeite a distância de segurança.





Embalagem de material reciclado.



Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

## INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

 Ao utilizar equipamentos de proteção deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de acidentes pessoais.

 Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar equipamentos de proteção. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

### Geral


Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize o equipamento sempre com cuidado e de forma responsável.

O equipamento só pode ser utilizado por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com as regras de segurança adequadas ao manuseamento de equipamentos de soldadura.


A soldadura liberta fumos suscetíveis de causar riscos para a saúde. Mantenha sempre uma ventilação adequada.

Nunca efetue trabalhos de soldadura sem proteção ocular. Utilize sempre um equipamento de proteção adequado.

Antes da primeira utilização, o utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização do equipamento, deve obter instruções adequadas e práticas.

 O manual de instruções é parte integrante do equipamento e tem de ser sempre fornecido.

Nunca permita a utilização do equipamento por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento do equipamento ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.

 O equipamento apenas pode ser utilizado conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador.

A utilização do equipamento para fins diferentes do previsto e o uso inadequado de acessórios, podem resultar em situações perigosas.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração ao equipamento além das regulações e ajustes autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter mais informações junto do seu distribuidor oficial VITO.


## Antes de começar a trabalhar

Verifique se todos os componentes do equipamento estão montados corretamente e em bom estado. Nunca utilize componentes danificados.

Substitua os componentes danificados, assim como todos os restantes componentes usados e gastos.

Realize todos os ajustes à correta montagem do equipamento, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

## Durante o trabalho

 Mantenha terceiros afastados da zona de riscos associados à operação de soldadura. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco.

Mantenha a área de trabalho limpa, organizada e bem iluminada, desta forma diminui o risco de acidentes.

## Manutenção e limpeza

Substitua imediatamente os componentes gastos ou danificados de modo a que o equipamento esteja sempre operacional e em condições de funcionamento seguro.

Limpeza:

O equipamento deve de ser cuidadosamente limpo na sua totalidade após ser utilizado.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro do equipamento.

## Assistência Técnica

O equipamento deve ser reparado apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

### Montagem do suporte de cabeça

1. Insira um dos parafusos no encaixe esquerdo do suporte de cabeça pelo lado exterior. Ajuste de acordo com a posição pretendida;
2. Encaixe os acessórios no parafuso pelo lado interior do suporte;
3. Introduza o parafuso e aperte no furo esquerdo da máscara;
4. Introduza o outro parafuso no encaixe direito do suporte. Coloque na mesma posição que colocou o parafuso do encaixe esquerdo;
5. Encaixe os acessórios no parafuso pelo lado interior do suporte;
6. Introduza o parafuso no furo esquerdo da máscara;
7. Coloque e aperte os acessórios no parafuso, pelo lado exterior da máscara.

### Ajustar o suporte na cabeça

1. Ajustar a profundidade:
  - Liberte o pino de fixação e ajuste a banda de regulação até atingir a profundidade adequada.

Para a esquerda aumenta a profundidade, para a direita diminui.

- Coloque o pino de fixação para garantir que a máscara não se move durante a utilização.

2. Ajustar o diâmetro do suporte na cabeça:

- Rode no sentido horário para diminuir o diâmetro e no sentido anti-horário para aumentar.

3. Ajustar a distância entre os olhos e filtro de escurecimento automático:

- Pressione as patilhas;
- Desloque a máscara para a frente ou para trás de acordo com a distância pretendida.



Garanta que ambos os lados estão colocados na mesma posição, para garantir uma visão adequada.

4. Ajustar o ângulo de visão:

- Desaperte as porcas de aperto;
- Selecione a posição do acessório de regulação de acordo com o ângulo de visão pretendida;
- Aperte as porcas para fixar a posição da máscara.

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

A máscara de soldar com escurecimento automático foi projetada para proteger os olhos do soldador contra a radiação, incluindo luz visível, radiação ultravioleta (UV) e radiação infravermelha (IR) resultantes de certos processos de soldadura a gás.

Esta máscara de soldar é adequada para todos os tipos de soldadura elétricas: eletrodos cobertos, MIG/MAG, TIG, soldadura a plasma, corte e soldadura a laser.



Antes de utilizar a máscara remova as películas protetoras em ambas as lentes.

Nunca coloque a máscara ou o filtro em superfícies quentes.

Use a máscara dentro da faixa de temperatura de -5° C a 55° C.



Nunca mergulhe o filtro na água.

Não exponha o filtro a líquidos e proteja-o da sujeira.

Substitua as proteções das lentes se estiverem rachadas ou arranhadas.

Se a máscara não escurecer com o aparecimento do arco, pare imediatamente e entre em contato seu distribuidor oficial VITO.

### Seleção do modo de funcionamento

Esta máscara pode ser utilizada com dois modos de funcionamento diferentes, soldadura ou retificação.

**Modo de retificação:** Usado para execução de trabalhos de esmerilamento ou rebarbagem de metal. Neste modo, a função de escurecimento do filtro é desativada. O estado de luz permite uma visão clara para rebarbar ou esmerilar com a máscara, proporcionando proteção facial.

**Modo de soldadura:** Utilizado para a maioria das aplicações de soldadura. Neste modo, a função de escurecimento é ativada. Quando detetar opticamente um arco de soldadura, selecione um nível de escurecimento, tempo de atraso e sensibilidade adequados.

Utilize o botão “MODE” para alternar entres os modos de utilização.

Para uma utilização mais rápida no modo de retificação pressione o botão seletor “GRIND”.

## Regulação do nível de escurecimento

O filtro deteta automaticamente o início da soldadura (abertura do arco elétrico) e ativa o escurecimento. Quando interromper a soldadura, o filtro desliga e ficará claro, permitindo ao utilizador visualizar o trabalho efetuado.

O filtro desta máscara permite selecionar duas faixas de regulação do nível de escurecimento (DIN 4-8 e DIN 9-13).

1. Utilize o botão seletor (10) para definir o nível de escurecimento pretendido.



Para utilizar o nível de escurecimento adequado a cada tipo de soldadura, consulte a tabela da FIG.D.

## Regulação do tempo de atraso

O tempo de atraso define o período que o filtro demora a passar de escuro para claro, após a conclusão da soldadura.

1. O tempo de atraso pode ser ajustado entre "MAX" (Máximo) e "MIN" (mínimo), usando o botão de regulação do tempo de atraso (7).

## Regulação da sensibilidade

Para obter um ótimo desempenho, deve regular a sensibilidade no nível máximo (MAX) no início e depois reduzir gradativamente até que o filtro reaja apenas ao arco da soldadura, sem perturbações indesejáveis devido às condições de luz ambiente (sol direto, luz artificial, arcos vizinhos do soldador, etc.).

1. A sensibilidade pode ser ajustada entre "HIGH" (Máxima) e "LOW" (mínima), usando o botão de regulação da sensibilidade (9).

## Alimentação

O filtro é alimentado por células solares ou por pilhas de lítio.

## INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Quando não estiver a ser utilizada, a máscara deve ser armazenada num local seco dentro da faixa de temperatura de -5°C a 55°C. A exposição prolongada a temperaturas acima de 45°C pode diminuir a vida útil das baterias do filtro. Recomenda-se manter as células solares do filtro em locais escuros, não expostas à luz durante o armazenamento, de modo a mantê-lo desligado.

Mantenha as células solares e os sensores de luz do filtro livres de poeira e outros tipos de sujidade.

A limpeza pode ser feita com um pano macio ou com um pano embebido em detergente neutro (ou álcool). Nunca use solventes agressivos como acetona.

## Limpeza e armazenamento

Limpeza

Após cada utilização limpe todos os componentes do equipamento. Esfregue com um pano limpo e húmido ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.

O manuseamento cuidadoso protege o equipamento e aumenta a vida útil.

Armazenamento

Armazene o equipamento na caixa de transporte, num local seco e fora do alcance das crianças.

## PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque aparelhos elétricos no lixo doméstico!

Para obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

## APOIO AO CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

## CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

## PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
<p>Dificuldade em ver através do filtro:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lentes do filtro estão sujas;</li> <li>• Proteções das lentes estão sujas ou danificadas;</li> <li>• Películas protetoras das lentes estão colocadas,</li> <li>• Não existe luz suficiente no ambiente;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpar as lentes do filtro;</li> <li>• Limpar ou substituir as proteções das lentes;</li> <li>• Retirar as películas protetoras;</li> <li>• Aumente a iluminação na área de trabalho;</li> </ul>
<p>Filtro não escurece quando o arco é atingido:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensores ou célula solar bloqueados;</li> <li>• A pilha está descarregada;</li> <li>• A sensibilidade ou o tempo de atraso estão muito baixos;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar se os sensores ou painel solar estão expostos ao arco de solda e à luz solar sem bloqueio;</li> <li>• Substituir a pilha;</li> <li>• Ajustar para níveis adequados;</li> </ul>
<p>O filtro escurece sem ser atingido por arco:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A sensibilidade está muito alta;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustar a sensibilidade para nível adequado;</li> </ul>
<p>O filtro permanece escuro depois de concluir a soldadura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• O valor do tempo de atraso está muito alto;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustar o tempo de atraso para nível adequado;</li> </ul>
<p>Escurecimento desigual:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• O suporte de cabeça foi ajustado de maneira irregular. Distância entre os olhos e a lente do filtro não é a mesma em ambos os lados;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustar o suporte de cabeça de modo a conseguir a distância adequada entre os olhos e o filtro;</li> </ul>

## DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

CARETA DE SOLDAR ELECTRÓNICA TRUE COLOR – VIMSETC

Fig. A



Fig. B



Fig. C



Fig. D

Process	Current A																							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Covered electrodes					8			9			10			11			12			13			14	
MAG					8			9			10			11			12			13			14	
TIG	8			9			10			11			12			13								
MIG with heavy metals					8			9			10			11			12			13			14	
MIG with light alloys					8			9			10			11			12			13			14	
Air-arc gouging					8			9			10			11			12			13			14	
Plasma jet cutting					8			9			10			11			12			13			14	
Microplasma arc welding	4	5	6	7	8	9	10	11	12															
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

Lista de Componentes	
1	Lente externa
2	Célula solar
3	Botón "GRIND"
4	Careta
5	Soporte de la cabeza
6	Visor de oscurecimiento
7	Botón de regulación del tiempo de retardo
8	Compartimento de la pila
9	Botón de regulación de la sensibilidad
10	Botón selector del nivel de oscurecimiento
11	Botón selector del modo de funcionamiento

Datos Técnicos	
Fuente de alimentación:	Célula solar / pila de litio
Tipo de pila:	CR2450Li x2
Modo de funcionamiento:	Rectificación Soldadura
Tipo de soldadura:	SMAW
	MIG
	MAG
	TIG
	PAS PAC
Rango de oscurecimiento:	DIN 4 - 8 DIN 9 - 13
Tiempo de retardo [s]:	0,04 - 2,0
Sensor de arco:	4
Protección permanente:	UV / IR
Área de visualización [mm]:	108 x 74
Regulación de la sensibilidad:	✓
Soporte de la cabeza ajustable:	✓
Indicador de batería baja:	✓
Temperatura de funcionamiento [°C]:	-5 ~ 55
Certificación ISO: CARETA DE SOLDAR: EN ISO 16321-2:2021 y EN ISO 16321-1:2022 VISOR DE OSCURECIMIENTO AUTOMÁTICO: EN ISO 16321-2:2021 LENTES: EN 166:2002 y EN ISO 16321-1:2022	

Contenido del Embalaje	
1	Careta VIMSETC
1	Soporte de la cabeza
1	Manual de instrucciones

Explicación del marcado	
• Careta de soldar VIMSETC: 16321 VITO W15 E 1-M CE 16321 = norma de ensayo, VITO = código del fabricante, W15 = número máximo de oscurecimiento del visor de soldadura utilizable con esta careta, E = protección contra partículas de alta velocidad de 120 m/s, 1-M = tamaño de cabeza compatible, CE = Conformidad europea.	
• Lente externa VIMSETC.LE: EN 166: VITO B CE EN ISO 16321-1: VITO 1 E CE VITO = código del fabricante, 1 = rendimiento óptico mejorado, B/E = protección contra partículas de alta velocidad de 120 m/s, CE = Conformidad europea.	

### Simbología



Alerta de seguridad o llamada de atención.



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Respete la distancia de seguridad.





Embalaje de material reciclado.



Recogida separada de baterías y/o herramientas eléctricas.

## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y USO

 Al utilizar equipos de protección, debe tener en cuenta ciertas medidas de seguridad básicas para evitar el riesgo de lesiones personales.

 Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar equipos de protección. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

### General


Estas medidas preventivas son esenciales para su seguridad, así que utilice siempre el equipo con cuidado y responsabilidad.

El equipo sólo puede ser utilizado por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con las normas de seguridad adecuadas para el manejo de equipos de soldadura.


La soldadura libera humos que pueden provocar riesgos para la salud. Mantenga siempre una ventilación adecuada.

No realice nunca trabajos de soldadura sin protección ocular. Utilice siempre equipos de protección adecuados.

Antes de la primera utilización, el usuario debe ser instruido por el vendedor u otra persona competente sobre la utilización del equipo, y debe obtener instrucciones prácticas y adecuadas.

 El manual de instrucciones es parte integrante del equipo y tiene que ser siempre suministrado.

Nunca permita que el equipo sea utilizado por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento del equipo u otras personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones.

 El equipo solamente debe ser utilizado como detallado en este manual de instrucciones. No son permitidas otras utilizaciones que puedan ser peligrosas y que provoquen lesiones al utilizador.

El uso del equipo para fines distintos de los previstos y el uso inadecuado de los accesorios pueden provocar situaciones peligrosas.

Por razones de seguridad, se prohíbe cualquier alteración del equipo aparte de las regulaciones y ajustes autorizados por el fabricante. Cualquier alteración efectuada anula el derecho a la garantía.

Puede obtener más información en su distribuidor oficial VITO.


## Antes de empezar a trabajar

Compruebe que todos los componentes del equipo están montados correctamente y en buen estado. No utilice nunca componentes dañados.

Sustituya los componentes dañados, así como todos los demás componentes usados y desgastados.

Realice todos los ajustes y trabajos necesarios para el correcto montaje del equipo, si tiene dudas o dificultades diríjase a su distribuidor oficial.

## Durante el trabajo

 Mantenga a terceros alejados de la zona de riesgo asociada a la operación de soldadura. Nunca trabaje mientras estén animales o personas, en particular niños, en la zona de riesgo.

Mantenga el área de trabajo limpia, organizada y bien iluminada, de esta forma disminuye el riesgo de accidentes.

## Mantenimiento y limpieza

Sustituya inmediatamente los componentes desgastados o dañados para que el equipo esté siempre operativo y en condiciones seguras de funcionamiento.

Limpieza:

El equipo debe limpiarse a fondo después de su uso.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar plásticos y metales, poniendo en peligro el funcionamiento seguro del equipo.

## Asistencia Técnica

El equipo sólo debe ser reparado por el servicio de asistencia técnica de la marca, o por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales.

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

### Montaje del soporte de la cabeza

1. Inserte uno de los tornillos en el encaje izquierdo del soporte de la cabeza desde el exterior. Ajuste a la posición deseada;
2. Encaje los accesorios en el tornillo desde el interior del soporte;
3. Introduzca el tornillo y apriételo en el orificio izquierdo de la careta;
4. Introduzca el otro tornillo en el encaje derecho del soporte. Colóquelo en la misma posición que el tornillo del encaje izquierdo;
5. Encaje los accesorios en el tornillo desde el interior del soporte;
6. Inserte el tornillo en el orificio derecho de la careta;
7. Coloque y apriete los accesorios en el tornillo desde el exterior de la careta.

### Ajustar el soporte de la cabeza

1. Ajustar la profundidad:
  - Suelte el pasador de fijación y regule la banda de ajuste a la profundidad adecuada.

A la izquierda aumenta la profundidad, a la derecha disminuye;


- Coloque el pasador de fijación para garantizar que la careta no se mueva durante su uso.

2. Ajustar el diámetro del soporte de la cabeza:

- Gire en sentido horario para reducir el diámetro y en sentido antihorario para aumentarlo.

3. Ajustar la distancia entre los ojos y el visor de oscurecimiento automático:

- Presione las lengüetas;
- Mueva la careta hacia delante o hacia atrás según la distancia deseada.

-  Asegúrese de que ambos lados están en la misma posición para garantizar una visión adecuada.

4. Ajustar el ángulo de visión:

- Afloje las tuercas de apriete;
- Seleccione la posición del accesorio de ajuste en función del ángulo de visión deseado;
- Apriete las tuercas para fijar la posición de la careta.

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

La careta de soldar con oscurecimiento automático está diseñada para proteger los ojos del soldador de la radiación, incluida la luz visible, la radiación ultravioleta (UV) y la radiación infrarroja (IR) resultante de determinados procesos de soldadura con gas.

Esta careta de soldar es adecuada para todo tipo de soldadura eléctrica: electrodos revestidos, MIG/MAG, TIG, soldadura por plasma, corte y soldadura láser.



Antes de utilizar la careta, retire la película protectora de ambas lentes.

No coloque nunca la careta o el visor sobre superficies calientes.

Utilice la careta dentro del intervalo de temperaturas de -5° C a 55° C.



No sumerja nunca el visor en agua.

No exponga el visor a líquidos y protéjalo de la suciedad.

Sustituya las protecciones de las lentes si están agrietadas o rayadas.

Si la careta no se oscurece con la aparición del arco, deténgase inmediatamente y póngase en contacto con su distribuidor oficial VITO.

### Selección del modo de funcionamiento

Esta careta puede utilizarse con dos modos de funcionamiento diferentes, soldadura o rectificación.

**Modo de rectificación:** Se utiliza para esmerilar o desbarbar metal. En este modo, la función de oscurecimiento del visor está desactivada. El estado de luz permite una visión clara para desbarbar o esmerilar con la careta, proporcionando protección facial.

**Modo de soldadura:** Se utiliza para la mayoría de las aplicaciones de soldadura. En este modo, la función de oscurecimiento del visor está activada. Al detectar ópticamente un arco de soldadura, seleccione un nivel de oscurecimiento, un tiempo de retardo y una sensibilidad adecuados.

Utilice el botón "MODE" para cambiar entre los modos de funcionamiento.

Para un uso más rápido en el modo de rectificación, pulse el botón selector "GRIND".

## Regulación del nivel de oscurecimiento

El visor detecta automáticamente el inicio de la soldadura (apertura del arco eléctrico) y activa el oscurecimiento. Cuando se deja de soldar, el visor se apaga y se vuelve transparente, lo que permite al usuario visualizar el trabajo realizado.

El visor de esta careta permite seleccionar dos rangos de regulación del nivel de oscurecimiento (DIN 4-8 y DIN 9-13).

1. Utilice el botón selector (10) para ajustar el nivel de oscurecimiento deseado.



Para utilizar el nivel de oscurecimiento adecuado para cada tipo de soldadura, consulte la tabla de la FIG.D.

## Regulación del tiempo de retardo

El tiempo de retardo define el tiempo que tarda el visor en pasar de oscuro a claro una vez finalizada la soldadura.

1. El tiempo de retardo puede ajustarse entre "MAX" (máximo) y "MIN" (mínimo) mediante el botón de ajuste del tiempo de retardo (7).

## Regulación de la sensibilidad

Para obtener un rendimiento óptimo, debe ajustar la sensibilidad al nivel máximo (MAX) al principio y luego reducirla gradualmente hasta que el visor reaccione sólo al arco de soldadura, sin perturbaciones indeseables debidas a las condiciones de luz ambiental (sol directo, luz artificial, arcos vecinos del soldador, etc.).

1. La sensibilidad puede ajustarse entre "HIGH" (máximo) y "LOW" (mínimo) mediante el botón de regulación de la sensibilidad (9).

## Alimentación

El visor es alimentado por células solares o pilas de litio.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Cuando no se utilice, la careta debe guardarse en un lugar seco dentro del intervalo de temperaturas de -5°C a 55°C. La exposición prolongada a temperaturas superiores a 45°C puede acortar la vida útil de las pilas del visor. Se recomienda guardar las células solares del visor en lugares oscuros, no expuestos a la luz durante el almacenamiento, para mantenerlo apagado.

Mantenga las células solares y los sensores de luz del visor libres de polvo y otros tipos de suciedad.

La limpieza puede realizarse con un paño suave o un paño empapado en detergente neutro (o alcohol). No utilice nunca disolventes agresivos como la acetona.

## Limpieza y almacenamiento

Limpieza

Limpie todos los componentes después de cada uso. Frotar con un paño limpio y húmedo o soplar con aire comprimido a baja presión.

Un manejo cuidadoso protege el equipo y prolonga su vida útil.

Almacenamiento

Guarde el equipo en su caja de transporte en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje se compone de materiales reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.



¡Nunca coloque ningún tipo de herramienta eléctrica en la basura doméstica!

Puede obtener información acerca de la eliminación de la máquina utilizada a través de los responsables legales del reciclaje en su municipio.

## ATENCIÓN AL CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

## CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

## PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema - Causa	Solución
<p>Dificultad para ver a través del visor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las lentes del visor están sucias;</li> <li>• Las protecciones de las lentes están sucias o dañadas;</li> <li>• Las películas protectoras de las lentes están colocadas;</li> <li>• No hay luz suficiente en el espacio;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpiar las lentes del visor;</li> <li>• Limpiar o sustituir las protecciones de las lentes;</li> <li>• Retirar las películas protectoras;</li> <li>• Aumentar la iluminación de la zona de trabajo;</li> </ul>
<p>El visor no se oscurece al incidir el arco:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensores o célula solar bloqueados;</li> <li>• La pila está descargada;</li> <li>• La sensibilidad o el tiempo de retardo son demasiado bajos;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar que los sensores o la célula solar están expuestos al arco de soldadura y a la luz solar sin obstrucciones;</li> <li>• Sustituir la pila;</li> <li>• Ajustar a los niveles adecuados;</li> </ul>
<p>El visor se oscurece sin ser incidido por el arco:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La sensibilidad es demasiado alta;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustar la sensibilidad al nivel adecuado;</li> </ul>
<p>El visor permanece oscuro una vez finalizada la soldadura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El valor del tiempo de retardo es demasiado alto;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustar el tiempo de retardo al nivel adecuado;</li> </ul>
<p>Oscurecimiento desigual:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El soporte de la cabeza se ha ajustado de forma irregular. La distancia entre los ojos y la lente del visor no es la misma en ambos lados;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustar el soporte de la cabeza para conseguir la distancia correcta entre los ojos y el visor;</li> </ul>

## POWER TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

TRUE COLOR AUTO-DARKENING WELDING HELMET – VIMSETC

Fig. A



Fig. B

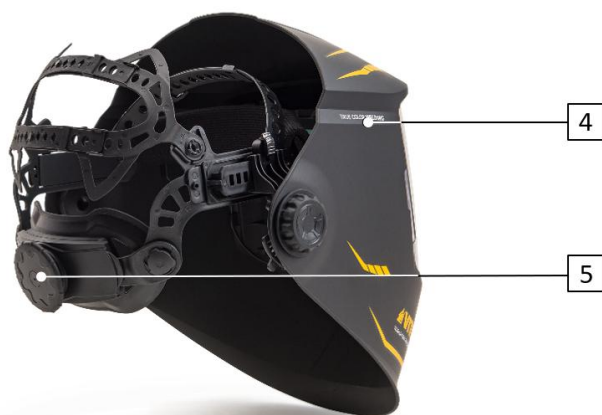


Fig. C

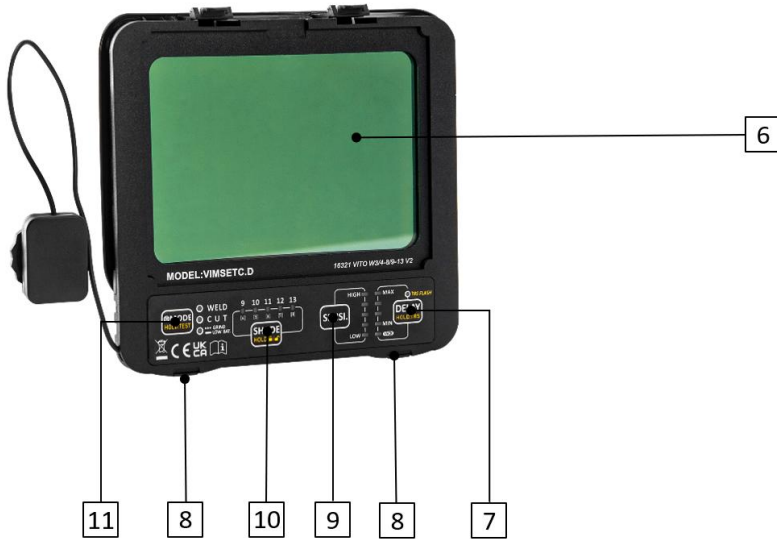


Fig. D

Process	Current A																							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Covered electrodes					8			9			10			11			12			13			14	
MAG					8			9			10			11			12			13			14	
TIG	8			9			10			11			12			13								
MIG with heavy metals					8			9			10			11			12			13			14	
MIG with light alloys					8			9			10			11			12			13			14	
Air-arc gouging					8			9			10			11			12			13			14	
Plasma jet cutting					8			9			10			11			12			13			14	
Microplasma arc welding	4	5	6	7	8	9	10	11	12															
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

List of Components	
1	Outer lens
2	Solar cell
3	'GRIND' button
4	Helmet
5	Head support
6	Auto-darkening filter
7	Delay time adjustment button
8	Battery compartment
9	Sensitivity adjustment button
10	Darkening level selector button
11	Operating mode selector button

Technical Data	
Power supply:	Solar cell / lithium battery
Battery type:	CR2450Li x2
Operating mode:	Rectification Welding
Type of welding process:	SMAW MIG MAG TIG PAS PAC
Shade ranges:	DIN 4 - 8 DIN 9 - 13
Delay time:	0.04 ~ 2.0
Arc sensor:	4
Permanent protection:	UV / IR
Field of vision [mm]:	108 x 74
Sensitivity adjustment:	✓
Adjustable head support:	✓
Low battery indicator:	✓
Operating temperature [°C]:	-5 ~ 55
ISO certifications: WELDING HELMET: EN ISO 16321-2:2021 & EN ISO 16321-1:2022 AUTO DARKEING WELDING FILTER: EN ISO 16321-2:2021 COVER PLATES: EN 166:2002 & EN ISO 16321-1:2022	

Packaging Content	
1	Helmet VIMSETC
1	Head support
1	Instruction manual

Marking Explanation	
•	Welding helmet shell VIMSETC: 16321 VITO W15 E 1-M CE 16321 = testing standard, VITO = manufacturer code, W15 = maximum shade number of welding filter useable with this helmet shell, E = protection against high-speed particles of 120 m/s, 1-M = compatible head size, CE = European conformity.
•	Cover plate VIMSETC.LE: EN 166: VITO B CE EN ISO 16321-1: VITO 1 E CE VITO = manufacturer code, 1 = enhanced optical performance, B/E = protection against high-speed particles of 120 m/s, CE = European conformity.

### Symbols



Security alert or warning.



To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



Respect the safety distance.




Packaging made from recycled materials.



Batteries or power tools should not be disposed of together with household waste.

## GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS

 When using protective equipment, you should consider certain basic safety measures to avoid the risk of personal injury.



Always read the safety, operating and maintenance instructions before you start using protective equipment. Keep this instruction manual for future reference.

### General

These preventive measures are essential for your safety, so always use the equipment carefully and responsibly.

The equipment may only be used by people who have read the instruction manual and are familiar with the appropriate safety rules for handling welding equipment.

Welding releases fumes that can cause health risks. Always maintain adequate ventilation.

Never conduct welding work without eye protection. Always wear adequate protective equipment.

Before using the equipment for the first time, the user must be instructed by the seller or another competent person on how to use it and must obtain appropriate and practical instructions.



The instruction manual is considered an integral part of the equipment and must always be made available alongside the product.

Never allow the equipment to be used by children, people with limited physical, sensory or mental capabilities, people with a lack of experience and knowledge of the equipment or other people who are unfamiliar with the operating instructions.



The equipment may only be used as described in this instruction manual. Any other use that could be dangerous and cause injury to the user is not permitted.

Using the equipment for purposes other than the intended and the improper use of accessories can result in dangerous situations.

For safety reasons, any alteration to the equipment beyond the configurations and adjustments authorised by the manufacturer is prohibited. The warranty will be voided if you make any modification.

You may get more information from your official VITO dealer.

## Before you start operating

Make sure that all the components of the equipment are assembled correctly and in good condition. Never use damaged components.

Replace the damaged components, as well as all other used and worn-out components.

Conduct all the adjustments to correctly assemble the equipment if you have any questions or difficulties, contact your official dealer.

## While operating



Keep third parties away from the danger zone associated with the welding operation. Never work while animals or people, especially children, are in the danger zone.

Keep the work area clean, organized, and well-lit to decrease the risk of accidents.

## Maintenance and cleaning

Replace worn out or damaged parts immediately, so that the equipment is always in safe operating condition.

Cleaning:

The equipment must be thoroughly cleaned after each use.

Do not use aggressive cleaning products. These products may damage plastics and metals, jeopardising the safe operation of the equipment.

## Technical Assistance

The equipment must only be repaired by the brand's technical assistance service, or by qualified personnel, using only original spare parts.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

### Assembling the head support

1. Insert, from the outside, one of the screws into the left-hand slot of the head support. Adjust to the desired position;
2. Attach the accessories to the screw from the inside of the support;
3. Insert the screw and tighten it in the left-hand hole of the helmet;
4. Insert the other screw into the right-hand slot of the support. Place it in the same position as the screw on the left-hand slot;
5. Attach the accessories to the screw from the inside of the support;
6. Insert the screw into the right-hand hole in the helmet;
7. Place and tighten the accessories on the screw from the outside of the helmet.

### Adjusting the head support

1. Adjusting the depth:
  - Release the fixing pin and fit the adjustment band to the appropriate depth.


To the left the depth increases, to the right it decreases;

- Place the fixing pin to ensure that the helmet does not move during use.

2. Adjusting the diameter of the head support:
  - Turn clockwise to decrease the diameter and anticlockwise to increase it.

3. Adjusting the distance between the eyes and the auto-darkening filter:

- Press the tabs;
- Move the helmet forwards or backwards according to the desired distance;

-  Ensure that both sides are in the same position to guarantee a proper view.

4. Adjusting the viewing angle:
  - Undo the clamping nuts;
  - Select the position of the adjustment accessory according to the desired viewing angle;
  - Tighten the nuts to secure the position of the helmet.

## OPERATING INSTRUCTIONS

The auto-darkening welding helmet was designed to protect the welder's eyes from radiation, including visible light, ultraviolet (UV) radiation and infrared (IR) radiation resulting from certain gas welding processes.

This welding helmet is suitable for all types of electric welding: covered electrodes, MIG/MAG, TIG, plasma welding, cutting and laser welding.



Before using the helmet, remove the protective film from both lenses.

Never place the helmet or filter on hot surfaces.

Use the helmet within the temperature range of -5° C to 55° C.



Never immerse the filter in water.

Do not expose the filter to liquids and protect it from dirt.

Replace the lens covers if they are cracked or scratched.

If the helmet does not darken with the appearance of the arc, stop immediately and contact your official VITO distributor.

### Selecting the operating mode

This helmet can be used with two different operating modes, welding, or rectification.

**Rectification mode:** Used for grinding or deburring metal. In this mode, the filter's darkening function is deactivated. The light condition allows a clear view for deburring or grinding with the helmet on, providing face protection.

**Welding mode:** Used for most welding applications. In this mode, the filter's darkening function is activated. When optically detecting a welding arc, select an appropriate darkening level, delay time and sensitivity.

Use the 'MODE' button to switch between the operating modes.

For faster use in rectification mode, press the 'GRIND' selector button.

### Adjustment of the darkening level

The filter automatically detects the start of welding (opening of the electric arc) and activates the darkening function. When you stop welding, the filter switches off and becomes clear, allowing the user to visualise the work done.

The filter on this helmet allows you to select two shade ranges (DIN 4-8 and DIN 9-13).

1. Use the selector button (10) to set the desired darkening level.



To use the appropriate darkening level for each type of welding process, see the table in FIG.D.

### Adjustment of the delay time

The delay time defines the length of time it takes for the filter to switch from dark to light after the weld has been completed.

1. The delay time can be adjusted between 'MAX' (maximum) and 'MIN' (minimum) using the delay time adjustment button (7).

### Adjustment of the sensitivity

For optimum performance, you should set the sensitivity to the maximum level (MAX) at first and then gradually reduce it until the filter only reacts to the welding arc, without undesirable disturbances due to ambient light conditions (direct sun, artificial light, welder's neighbouring arcs, etc.).

1. The sensitivity can be adjusted between 'HIGH' (maximum) and 'LOW' (minimum) using the sensitivity adjustment button (9).

### Power supply

The filter is powered by solar cells or lithium batteries.

### MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS

When not in use, the helmet should be stored in a dry place within a temperature range of -5°C to 55°C. Prolonged exposure to temperatures above 45°C can shorten the service life of the filter batteries. It is recommended to keep the filter's solar cells in dark places, not exposed to light during storage, to keep it switched off.

Keep the solar cells and light sensors of the filter free of dust and other types of dirt.

Cleaning can be done with a soft cloth, or a cloth soaked in neutral detergent (or alcohol). Never use aggressive solvents such as acetone.

### Cleaning and storage

#### Cleaning

Clean all components of the equipment after each use. Wipe with a clean, damp cloth or blow it with compressed air at low pressure.

Careful handling protects the equipment and extends its service life.

#### Storage

Store the equipment in its transport box in a dry place and out of the reach of children.

### ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never dispose of power tools with your household waste!

For information on the disposal of used appliances, contact your local recycling authority.

### CUSTOMER SERVICE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

### WARRANTY CERTIFICATE

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as the parts and work needed for their repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs conducted by unauthorized individuals (outside the service centre of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

## FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/TROUBLESHOOTING

Question/Problem - Cause	Solution
Difficulty to see through the filter: <ul style="list-style-type: none"> <li>• The filter lenses are dirty;</li> <li>• The lens covers are dirty or damaged;</li> <li>• The lens protective films have not been removed;</li> <li>• There is not sufficient light in the surroundings;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean the filter lenses;</li> <li>• Clean or replace the lens covers;</li> <li>• Remove the protective films;</li> <li>• Increase the lighting in the work area;</li> </ul>
Filter does not darken when the arc is struck: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Blocked sensors or solar cell;</li> <li>• The battery is discharged;</li> <li>• The sensitivity or delay time is too low;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure that the sensors or solar cell are exposed to the welding arc and sunlight without any blockage;</li> <li>• Replace the battery;</li> <li>• Adjust to suitable levels;</li> </ul>
The filter darkens without being struck by an arc: <ul style="list-style-type: none"> <li>• The sensitivity is too high;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjust the sensitivity to the appropriate level;</li> </ul>
The filter remains dark after the weld is completed: <ul style="list-style-type: none"> <li>• The delay time value is too high;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Set the delay time to the appropriate level;</li> </ul>
Uneven darkening: <ul style="list-style-type: none"> <li>• The head support has not been fitted correctly; The distance between the eyes and the filter lens is not the same on both sides;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjust the head support to get the right distance between the eyes and the filter;</li> </ul>

## DESCRIPTION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

MASQUE DE SOUDAGE ÉLECTRONIQUE TRUE COLOR – VIMSETC

Fig. A



Fig. B





Liste de Composants	
1	Lentille extérieure
2	Cellule solaire
3	Bouton « GRIND »
4	Masque
5	Support de tête
6	Filtre auto-obscurecissant
7	Bouton de réglage du temps de retard
8	Compartiment à piles
9	Bouton de réglage de la sensibilité
10	Bouton sélecteur du niveau d'obscurcissement
11	Bouton sélecteur du mode de fonctionnement

Données Techniques	
Source d'alimentation :	Cellule solaire / pile au lithium
Type de pile :	CR2450Li x2
Mode de fonctionnement :	Rectification Soudage
Type de soudage :	SMAW MIG MAG TIG PAS PAC
Tonalités d'obscurcissement :	DIN 4 - 8 DIN 9 - 13
Temps de retard [s] :	0,04 – 2,0
Détecteur d'arc :	4
Protection permanente :	UV / IR
Zone de visualisation [mm] :	108 x 74
Réglage de la sensibilité :	✓
Support de tête réglable :	✓
Indicateur de batterie faible :	✓
Température de fonctionnement [°C] :	-5 ~ 55
Certifications ISO: MASQUE DE SOUDAGE: EN ISO 16321-2:2021 et EN ISO 16321-1:2022 FILTRE AUTO-OBSCURCISSANT: EN ISO 16321-2:2021 LENTILLES: EN 166:2002 et EN ISO 16321-1:2022	

Contenu de l'Emballage	
1	Masque VIMSETC
1	Support de tête
1	Mode d'emploi

Explication du marquage	
• Masque de soudage VIMSETC :	16321 VITO W15 E 1-M CE 16321 = norme d'essai, VITO = code du fabricant, W15 = nombre d'obscurcissement maximum du filtre de soudage utilisable avec cette masque, E = protection contre les particules à grande vitesse de 120 m/s, 1-M = taille de tête compatible, CE = Conformité européenne.
• Lentille extérieure VIMSETC.LE:	EN 166: VITO B CE EN ISO 16321-1: VITO 1 E CE VITO = code du fabricant, 1 = performance optique améliorée, B/E = protection contre les particules à grande vitesse de 120 m/s, CE = Conformité européenne.

## Symboles



Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.



Pour éviter tout risque de dommage, l'utilisateur est prié de lire le mode d'emploi.



Respectez la distance de sécurité.




Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.



Collecte séparée des batteries et/ou des outils électriques.

## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

 Lorsque vous utilisez un équipement de protection, vous devez prendre en compte certaines mesures de sécurité de base afin d'éviter tout risque de blessure.



Lisez toujours les instructions de sécurité, d'utilisation et d'entretien avant de commencer à utiliser l'équipement de protection. Veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

### Général

Ces mesures préventives sont essentielles pour votre sécurité, utilisez donc toujours l'équipement avec précaution et de manière responsable.

L'équipement ne peut être utilisé que par des personnes qui ont lu le mode d'emploi et qui sont familiarisées avec les consignes de sécurité appropriées pour la manipulation d'équipement de soudage.

Le soudage dégage des fumées qui peuvent présenter des risques pour la santé. Maintenez toujours une ventilation adéquate.

N'effectuez jamais de travaux de soudage sans protection oculaire. Portez toujours un équipement de protection approprié.

Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être instruit par le vendeur ou une autre personne compétente sur la manière d'utiliser cet équipement et doit obtenir des instructions appropriées et pratiques.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'équipement et doit toujours être fourni.

Ne laissez jamais l'équipement être utilisé par des enfants, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, des personnes manquant d'expérience et de connaissance de l'équipement ou d'autres personnes ne connaissant pas les instructions d'utilisation.



L'équipement ne doit être utilisé que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation qui pourrait être dangereuse et causer des blessures à l'utilisateur n'est pas autorisée.

L'utilisation de l'équipement à d'autres fins que celles prévues et l'utilisation incorrecte des accessoires peuvent entraîner des situations dangereuses.

Pour des raisons de sécurité, il est interdit de modifier l'équipement au-delà des réglages et ajustements autorisés par le fabricant. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.

Vous pouvez obtenir plus d'informations auprès de votre distributeur officiel VITO.

### Avant de commencer à travailler

Vérifiez si tous les composants de l'équipement sont assemblés correctement et en bon état. N'utilisez jamais de composants endommagés.

Remplacez les composants endommagés, ainsi que tous les autres composants usés ou détériorés.

Réalisez tous les ajustements nécessaires au montage correct de l'équipement, si vous avez des questions ou des difficultés, contactez votre distributeur officiel.

### Au cours du travail



Tenez les tiers à l'écart de la zone de risque associée à l'opération de soudage. Ne travaillez jamais lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent dans la zone de danger.

Maintenir l'espace de travail propre, organisé et bien éclairé afin de réduire le risque d'accident.

### Entretien et nettoyage

Remplacez immédiatement les composants usés ou endommagés afin que l'équipement soit toujours opérationnel et en bon état de fonctionnement.

Nettoyage :

L'équipement doit être soigneusement nettoyé après chaque utilisation.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux, compromettant ainsi la sécurité de fonctionnement de l'équipement.

### Assistance Technique

L'équipement ne doit être réparé que par le service d'assistance technique de la marque ou par du personnel qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

### Montage du support de tête

1. Insérez, depuis l'extérieur, une des vis dans la fente gauche du support de tête. Ajustez à la position souhaitée ;
2. Fixez les accessoires sur la vis depuis l'intérieur du support ;
3. Insérez la vis et serrez-la dans le trou gauche du masque ;
4. Insérez l'autre vis dans la fente droite du support. Placez-la dans la même position que la vis dans la fente gauche ;
5. Fixez les accessoires sur la vis depuis l'intérieur du support ;
6. Insérez la vis dans le trou droit du masque ;
7. Placez et serrez les accessoires sur la vis depuis l'extérieur du masque.

### Réglage du support de tête

1. Régler la profondeur :

- Relâchez la goupille de fixation et réglez la bande de réglage à la profondeur appropriée.

Vers la gauche, la profondeur augmente, vers la droite, elle diminue ;

- Placez la goupille de fixation pour vous assurer que le masque ne bouge pas pendant l'utilisation.

2. Régler le diamètre du support de tête :

- Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer le diamètre et dans le sens inverse pour l'augmenter.

3. Régler la distance entre les yeux et le filtre auto-obscureissant :

- Appuyez sur les languettes ;
- Déplacez le masque vers l'avant ou vers l'arrière en fonction de la distance souhaitée.

- ⚠ Veillez à ce que les deux côtés soient dans la même position pour garantir une bonne visibilité.

4. Régler l'angle de vue :

- Desserrez les écrous de serrage ;
- Sélectionnez la position de l'accessoire de réglage en fonction de l'angle de vue souhaité ;
- Serrez les écrous pour fixer la position du masque.

## INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Le masque de soudage à obscurcissement automatique est conçu pour protéger les yeux du soudeur contre les rayonnements, y compris la lumière visible, les rayons ultraviolets (UV) et les rayons infrarouges (IR) résultant de certains procédés de soudage au gaz.

Ce masque de soudage convient à tous les types de soudage électrique : électrodes enrobées, MIG/MAG, TIG, soudage au plasma, coupage et soudage au laser.

- ⚠ Avant d'utiliser le masque, retirez la pellicule protectrice des deux lentilles.

Ne placez jamais le masque ou le filtre sur des surfaces chaudes.

Utilisez le masque à une température comprise entre -5° C et 55° C.

- ⚠ N'immergez jamais le filtre dans l'eau.

N'exposez pas le filtre à des liquides et protégez-le de la saleté.

Remplacez les protections des lentilles si elles sont fissurées ou rayées.

Si le masque ne s'obscurcit pas avec l'apparition de l'arc, arrêtez immédiatement et contactez votre distributeur officiel VITO.

### Sélection du mode de fonctionnement

Ce masque peut être utilisé avec deux modes de fonctionnement différents, le soudage ou la rectification.

**Mode de rectification :** Utilisé pour le meulage ou l'ébavurage des métaux. Dans ce mode, la fonction d'obscurcissement du filtre est désactivée. L'état lumineux permet une vision claire pour l'ébavurage ou le meulage avec le masque, offrant ainsi une protection du visage.

**Mode de soudage :** Utilisé pour la plupart des applications de soudage. Dans ce mode, la fonction d'obscurcissement du filtre est activée. Lors de la détection optique d'un arc de soudage, sélectionnez un niveau d'obscurcissement, un temps de retard et une sensibilité appropriés.

Le bouton « MODE » permet de passer d'un mode de fonctionnement à l'autre.

Pour une utilisation plus rapide en mode de rectification, appuyez sur le bouton sélecteur « GRIND ».

## Réglage du niveau d'obscurcissement

Le filtre détecte automatiquement le début du soudage (ouverture de l'arc électrique) et active l'obscurcissement. Lorsque vous arrêtez de souder, le filtre s'éteint et devient transparent, ce qui permet à l'utilisateur de visualiser le travail effectué.

Le filtre de ce masque permet de sélectionner deux plages de teinte (DIN 4-8 et DIN 9-13).

1. Utilisez le bouton sélecteur (10) pour régler le niveau d'obscurcissement souhaité.



Pour utiliser le niveau d'obscurcissement approprié pour chaque type de soudage, voir le tableau de la FIG.D.

## Régulation du temps de retard

Le temps de retard définit la durée nécessaire pour que le filtre passe de l'obscurité à la lumière après la fin du soudage.

1. Le temps de retard peut être réglé entre « MAX » (maximum) et « MIN » (minimum) à l'aide du bouton de réglage du temps de retard (7).

## Réglage de la sensibilité

Pour obtenir des performances optimales, il convient de régler la sensibilité au maximum (MAX) dans un premier temps, puis de la réduire progressivement jusqu'à ce que le filtre ne réagisse qu'à l'arc de soudage, sans perturbations indésirables dues aux conditions de lumière ambiante (soleil direct, lumière artificielle, arcs voisins du soudeur, etc.)

1. La sensibilité peut être réglée entre « HIGH » (maximum) et « LOW » (minimum) à l'aide du bouton de réglage de la sensibilité (9).

## Alimentation

Le filtre est alimenté par des cellules solaires ou des piles au lithium.

## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le masque doit être stocké dans un endroit sec, à une température comprise entre -5°C et 55°C. Une exposition prolongée à des températures supérieures à 45°C peut réduire la durée de vie utile des piles du filtre. Il est recommandé de conserver les cellules solaires du filtre dans des endroits sombres, non exposés à la lumière pendant le stockage, afin de le maintenir éteint.

Veillez à ce que les cellules solaires et les détecteurs de lumière du filtre soient exempts de poussière et d'autres types de saletés.

Le nettoyage peut être effectué à l'aide d'un chiffon doux ou d'un chiffon imbibé de détergent neutre (ou d'alcool). N'utilisez jamais de solvants agressifs tels que l'acétone.

## Nettoyage et stockage

Nettoyage

Après chaque utilisation, nettoyez tous les composants de l'équipement. Nettoyez le niveau laser avec un chiffon propre et humide ou soufflez-le à l'air comprimé à basse pression.

Une manipulation soignée protège l'équipement et prolonge sa durée de vie utile.

Stockage

Conservez l'équipement dans sa boîte de transport, dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.



Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères !

Vous pouvez obtenir des informations sur l'élimination de l'équipement usagée auprès des responsables du service environnement de votre commune.

## SERVICE CLIENT

WhatsApp : +351 967 817 569

E-mail : [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

## CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériau ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa réparation.

Sont exclus de la garantie toute mauvaise utilisation du produit, toute réparation effectuée par des personnes non autorisées (en dehors du service de la marque VITO), ainsi que tout dommage causé pendant l'utilisation.

## FOIRE AUX QUESTIONS/DÉPANNAGE

Question/Problème - Cause	Solution
<p>Difficulté à voir à travers le filtre :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les lentilles des filtres sont sales ;</li> <li>• Les protections des lentilles sont sales ou endommagées ;</li> <li>• Les pellicules protectrices des lentilles sont en place ;</li> <li>• Il n'y a pas assez de lumière dans l'espace ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer les lentilles du filtre ;</li> <li>• Nettoyer ou remplacer les protections des lentilles ;</li> <li>• Retirer les pellicules protectrices ;</li> <li>• Augmenter l'éclairage de la zone de travail ;</li> </ul>
<p>Le filtre n'obscurcit pas lorsque l'arc est frappé :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Détecteurs ou cellules solaires bloqués ;</li> <li>• La pile est déchargée ;</li> <li>• La sensibilité ou le temps de retard est trop faible ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier si les détecteurs ou la cellule solaire sont exposés à l'arc de soudage et à la lumière du soleil sans être bloqués ;</li> <li>• Remplacer la pile ;</li> <li>• Ajuster aux niveaux appropriés ;</li> </ul>
<p>Le filtre obscurcit sans être frappé par un arc électrique :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La sensibilité est trop élevée ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Régler la sensibilité au niveau approprié ;</li> </ul>
<p>Le filtre reste sombre une fois le soudage terminé :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La valeur du temps de retard est trop élevée ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Régler le temps de retard au niveau approprié ;</li> </ul>
<p>Obscurcissement irrégulier :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le support de tête a été réglé de manière inégale. La distance entre les yeux et la lentille du filtre n'est pas la même des deux côtés ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuster le support de tête pour obtenir la bonne distance entre les yeux et le filtre ;</li> </ul>

## BESCHREIBUNG DES WERKZEUGS UND PACKUNGSIHALT

FARBGETREUE ELEKTRONISCHE SCHWEISSMASKE – VIMSETC

Abb. A



Abb. B

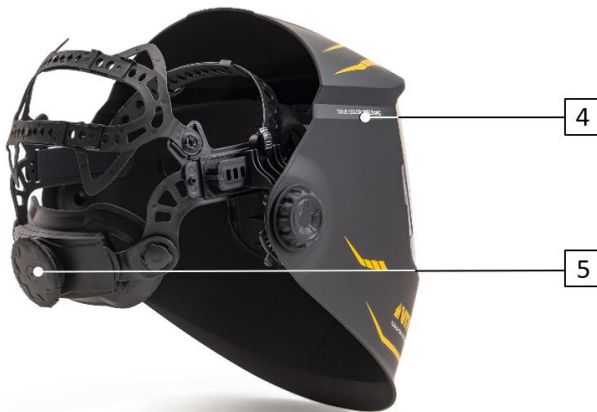


Abb. C

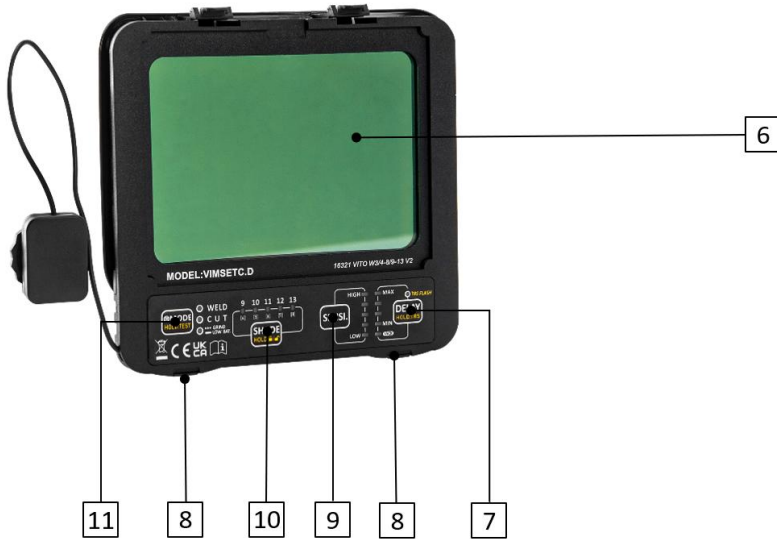


Abb. D

Process	Current A																							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Covered electrodes					8			9			10			11			12			13			14	
MAG					8			9			10			11			12			13			14	
TIG	8			9			10			11			12			13								
MIG with heavy metals					9			10			11			12			13			14				
MIG with light alloys									10			11			12		13		14					
Air-arc gouging									10			11		12		13		14		15				
Plasma jet cutting					9			10		11		12			13									
Microplasma arc welding	4		5		6		7		8		9		10		11		12							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

Liste der Komponenten	
1	Externe Linse
2	Solarzelle
3	"GRIND"-Taste
4	Maske
5	Kopfstütze
6	Filter zum Dimmen
7	Einstellknopf für die Verzögerungszeit
8	Zell-Kompartiment
9	Einstellknopf für die Empfindlichkeit
10	Dimmstufen-Wahlknopf
11	Taste zur Wahl der Betriebsart

Technische Daten	
Stromversorgung:	Solarzelle/Lithiumzelle
Batterietyp:	CR2450Li x2
Betriebsart:	Berichtigung Schweißen
Art des Schweißens:	SACKER MIG ILLUSTRIERTE TIG SCHRITT MÜTZE
Dimm-Bereiche:	DIN 4 - 8 DIN 9 - 13
Verzögerungszeit[en]:	0.05 - 1.0
Lichtbogen-Sensor:	4
Dauerhafter Schutz:	UV/IR
Betrachtungsbereich [mm]:	108 x 74 cm
Regulierung der Empfindlichkeit:	✓
Verstellbare Kopfstütze:	✓
Anzeige für schwache Batterie:	✓
Arbeitstemperatur [°C]:	-5-55
ISO-Zertifizierungen:	SCHWEISSERHELM: EN ISO 16321-2:2021 & EN ISO 16321-1:2022 AUTO DARKEING WELDING FILTER: EN ISO 16321-2:2021 COVER PLATES: EN 166:2002 & EN ISO 16321-1:2022

Packungsinhalt	
1	VIMSETC Maske
1	Kopfstütze
1	Bedienungsanleitung

Kennzeichnung Erläuterung
<ul style="list-style-type: none"> <li>Schweißerhelmschale VIMSETC : 16321 VITO W15 E 1-M CE 16321 = Prüfnorm, VITO = Herstellerkennzeichen, W15 = mit dieser Helmschale verwendbare maximale Schweißzahl, E = Schutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel von 120 m/s, 1-M = kompatible Kopfgröße, CE = europäische Konformität.</li> <li>Abdeckplatte VIMSETC.LE: EN 166: VITO B CE EN ISO 16321-1: VITO 1 E CE VITO = Herstellercode, 1 = verbesserte optische Leistung, B/E = Schutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel von 120 m/s, CE = europäische Konformität.</li> </ul>

## Symbologie



Sicherheitswarnung oder Aufforderung zur Aufmerksamkeit.



Um das Verletzungsrisiko zu verringern, sollte der Benutzer die Bedienungsanleitung lesen.



Halten Sie den Sicherheitsabstand ein.



Verpackungen aus recyceltem Material.



Getrennte Sammlung von Batterien und/oder Elektrowerkzeugen.

## ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND GEBRAUCHSHINWEISE



Bei der Verwendung von Schutzausrüstung sollten Sie bestimmte grundlegende Sicherheitsmaßnahmen beachten, um das Risiko von Unfällen zu vermeiden.



Lesen Sie immer die Sicherheits-, Betriebs- und Wartungsanweisungen, bevor Sie mit der Verwendung von Schutzausrüstung beginnen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

### Allgemein

Diese vorbeugenden Maßnahmen sind für Ihre Sicherheit unerlässlich, verwenden Sie das Gerät immer vorsichtig und verantwortungsbewusst.

Das Gerät darf nur von Personen verwendet werden, die die Bedienungsanleitung gelesen haben und mit den Sicherheitsvorschriften für den Umgang mit Schweißgeräten vertraut sind.

Beim Schweißen werden Dämpfe freigesetzt, die Gesundheitsrisiken verursachen können. Sorgen Sie immer für eine ausreichende Belüftung.

Führen Sie Schweißarbeiten niemals ohne Augenschutz durch. Tragen Sie immer eine geeignete Schutzausrüstung.

Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Benutzer vom Verkäufer oder einer anderen sachkundigen Person in die Verwendung des Geräts eingewiesen werden, und es müssen geeignete und praktische Anweisungen eingeholt werden.



Die Bedienungsanleitung ist integraler Bestandteil des Gerätes und muss immer zur Verfügung gestellt werden.

Lassen Sie das Gerät niemals von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis des Geräts oder anderen Personen, die mit der Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, verwenden.



Das Gerät darf nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung, die gefährlich sein und den Benutzer verletzen kann, ist nicht gestattet.

Die Verwendung des Geräts für andere als die vorgesehenen Zwecke und die unsachgemäße Verwendung von Zubehör können zu gefährlichen Situationen führen.

Aus Sicherheitsgründen ist jede Veränderung des Geräts, die über die vom Hersteller autorisierten Einstellungen und Einstellungen hinausgeht, untersagt. Mit jeder vorgenommenen Änderung erlischt der Gewährleistungsanspruch.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem offiziellen VITO-Händler.

### Bevor Sie mit der Arbeit beginnen

Vergewissern Sie sich, dass alle GerätekompONENTEN ordnungsgemäß montiert und in gutem Zustand sind. Verwenden Sie niemals beschädigte Komponenten.

Ersetzen Sie beschädigte Komponenten sowie alle anderen verschlissenen und verschlissenen Komponenten.

Nehmen Sie alle Anpassungen an der korrekten Montage des Geräts vor, wenn Sie Zweifel oder Schwierigkeiten haben, wenden Sie sich an Ihren offiziellen Händler.

### Während der Arbeit



Halten Sie andere von dem Bereich der mit dem Schweißvorgang verbundenen Gefahren fern. Arbeiten Sie niemals, wenn sich Tiere oder Menschen, insbesondere Kinder, im Risikobereich befinden.

Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, organisiert und gut beleuchtet, so verringern Sie das Unfallrisiko.

### Wartung und Reinigung

Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten sofort, damit das Gerät immer betriebsbereit und in einem sicheren Betriebszustand ist.

Reinigung:

Das Gerät muss nach Gebrauch vollständig gründlich gereinigt werden.

Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel. Diese Produkte können Kunststoffe und Metalle beschädigen und den sicheren Betrieb der Geräte beeinträchtigen.

### Technische Unterstützung

Das Gerät darf nur vom technischen Kundendienst der Marke oder von qualifiziertem Personal nur mit Original-Ersatzteilen repariert werden.

## MONTAGEANLEITUNG

### Montage der Kopfhalterung

1. Setzen Sie eine der Schrauben von außen in die linke Buchse der Kopfhalterung ein. Entsprechend der gewünschten Position einstellen;
2. Montieren Sie das Zubehör von der Innenseite der Halterung aus an der Schraube.
3. Setzen Sie die Schraube ein und ziehen Sie sie in das linke Loch der Maske fest.
4. Setzen Sie die andere Schraube in den rechten Schlitz der Halterung ein. Platzieren Sie sie in der gleichen Position, in der Sie die Schraube auf der linken Buchse platziert haben.
5. Montieren Sie das Zubehör von der Innenseite der Halterung aus an der Schraube.
6. Führen Sie die Schraube in das linke Loch der Maske ein;
7. Platzieren Sie das Zubehör an der Schraube von der Außenseite der Maske und ziehen Sie es fest.

### Einstellen der Kopfhalterung

1. Passen Sie die Tiefe an:
  - Lösen Sie den Klemmstift und stellen Sie das Einstellband ein, bis die richtige Tiefe erreicht ist.

Nach links vergrößert sich die Tiefe, nach rechts nimmt sie ab.


- Bringen Sie den Fixierstift an, um sicherzustellen, dass sich die Maske während des Gebrauchs nicht bewegt.

2. Passen Sie den Durchmesser der Kopfstütze an:

- Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um den Durchmesser zu verringern, und gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu vergrößern.

3. Passen Sie den Abstand zwischen den Augen und dem Auto-Dimm-Filter an:

- Drücken Sie die Registerkarten;
- Bewegen Sie die Maske entsprechend dem gewünschten Abstand nach vorne oder hinten.

 Stellen Sie sicher, dass sich beide Seiten in der gleichen Position befinden, um eine ordnungsgemäße Betrachtung zu gewährleisten.

4. Passen Sie den Betrachtungswinkel an:

- Schrauben Sie die Spannmutter ab;
- Wählen Sie die Position des Einstellzubehörs entsprechend dem gewünschten Betrachtungswinkel;
- Ziehen Sie die Mutter fest, um die Position der Maske zu sichern.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Die selbstverdunkelnde Schweißmaske wurde entwickelt, um die Augen des Schweißers vor Strahlung zu schützen, einschließlich sichtbarem Licht, ultravioletter (UV) und infraroter (IR) Strahlung, die bei bestimmten Gasschweißprozessen entsteht.

Diese Schweißmaske eignet sich für alle Arten des elektrischen Schweißens: abgedeckte Elektroden, MIG/MAG, WIG, Plasmaschweißen, Schneiden und Laserschweißen.



Entfernen Sie vor der Verwendung der Maske die Schutzfolien auf beiden Linsen.

Legen Sie die Maske oder den Filter niemals auf heiße Oberflächen.

Verwenden Sie die Maske im Temperaturbereich von -5°C bis 55°C.



Tauchen Sie den Filter niemals in Wasser.

Setzen Sie den Filter keinen Flüssigkeiten aus und schützen Sie ihn vor Schmutz.

Bringen Sie die Objektivabdeckungen wieder an, wenn sie Risse oder Kratzer aufweisen.

Wenn die Maske mit dem Erscheinungsbild des Bogens nicht dunkler wird, hören Sie sofort auf und wenden Sie sich an Ihren offiziellen VITO-Händler.

### Auswahl der Betriebsart

Diese Maske kann mit zwei verschiedenen Betriebsmodi, Schweißen oder Schleifen, verwendet werden.

**Schleifmodus:** Wird zum Schleifen oder Entgraten von Metall verwendet. In diesem Modus ist die Funktion zum Dimmen des Filters deaktiviert. Der helle Zustand ermöglicht eine klare Sicht beim Entgraten oder Schleifen mit der Maske und bietet so einen Gesichtsschutz.

**Schweißmodus:** Wird für die meisten Schweißanwendungen verwendet. In diesem Modus ist die Dimmfunktion aktiviert. Bei der optischen Erkennung eines Schweißlichtbogens ist eine geeignete Dimmstufe, Verzögerungszeit und Empfindlichkeit zu wählen.

Verwenden Sie die Taste "MODE", um zwischen den Nutzungsmodi zu wechseln.

Für einen schnelleren Einsatz im Schleifmodus drücken Sie die Wahl taste "GRIND".

## Regelung des Dimmpegeles

Der Filter erkennt automatisch den Beginn der Schweißung (Lichtbogenöffnung) und aktiviert die Verdunkelung. Wenn das Schweißen stoppt, schaltet sich der Filter aus und wird klar, so dass der Benutzer die geleistete Arbeit sehen kann.

Mit dem Filter dieser Maske können Sie zwischen zwei Einstellbereichen für den Dimmpegel (DIN 4-8 und DIN 9-13) wählen.

1. Stellen Sie mit dem Wahlknopf (10) die gewünschte Dimmstufe ein.



Um die geeignete Verdunkelungsstufe für jede Art von Schweißnaht zu verwenden, beziehen Sie sich auf die Tabelle in Fig. D.

## Regulierung der Verzögerungszeit

Die Verzögerungszeit definiert den Zeitraum, den der Filter benötigt, um nach Abschluss des Schweißvorgangs von dunkel auf hell zu wechseln.

1. Die Verzögerungszeit kann mit dem Einstellknopf für die Verzögerungszeit (7) zwischen "MAX" und "MIN" (Minimum) eingestellt werden.

## Regulierung der Empfindlichkeit

Um eine optimale Leistung zu erzielen, sollten Sie die Empfindlichkeit zu Beginn auf die maximale Stufe (MAX) einstellen und dann schrittweise reduzieren, bis der Filter nur noch auf den Schweißlichtbogen reagiert, ohne unerwünschte Störungen durch Umgebungslichtverhältnisse (direkte Sonne, künstliches Licht, Lichtbögen in der Nähe des Schweißgeräts usw.).

1. Die Empfindlichkeit kann mit dem Empfindlichkeitseinstellknopf (9) zwischen "HIGH" und "LOW" eingestellt werden.

## Fütterung

Der Filter wird mit Solarzellen oder Lithiumbatterien betrieben.

## WARTUNGS- UND REINIGUNGSANLEITUNG

Bei Nichtgebrauch sollte die Maske an einem trockenen Ort im Temperaturbereich von -5 °C bis 55 °C gelagert werden. Eine längere Einwirkung von Temperaturen über 45 °C kann die Lebensdauer der Filterbatterien verkürzen. Es wird empfohlen, die Filtersolarzellen an dunklen Orten aufzubewahren und während der Lagerung keinem Licht auszusetzen, um sie ausgeschaltet zu halten.

Halten Sie die Solarzellen und Filterlichtsensoren frei von Staub und anderen Verschmutzungen.

Die Reinigung kann mit einem weichen Tuch oder mit einem Tuch erfolgen, das mit einem milden Reinigungsmittel (oder Alkohol) getränkt ist. Verwenden Sie niemals scharfe Lösungsmittel wie Aceton.

## Reinigung und Lagerung

### Reinigung

Reinigen Sie nach jedem Gebrauch alle Komponenten des Geräts. Reiben Sie mit einem sauberen, feuchten Tuch oder blasen Sie mit Druckluft bei niedrigem Druck.

Ein sorgfältiger Umgang schützt die Geräte und erhöht die Lebensdauer.

### Lagerung

Bewahren Sie die Ausrüstung in der Transportbox, an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## SCHUTZ DER UMWELT



Die Verpackung besteht aus recycelbaren Materialien, die Sie über lokale Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrogeräte niemals in den Hausmüll!

Informationen zur Entsorgung des Altgeräts erhalten Sie bei den Verwertungsbeauftragten Ihrer Gemeinde.

## KUNDENBETREUUNG

WhatsApp (Englisch): +351 967 817 569

Und-Post: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

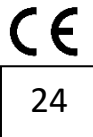
## GARANTIEZERTIFIKAT

Die Garantie für dieses Produkt richtet sich nach dem ab dem Kaufdatum geltenden Recht. Sie sollten daher den Kaufbeleg während dieses Zeitraums aufbewahren. Die Garantie erstreckt sich auf alle Mängel an Verarbeitung, Material oder Betrieb sowie auf die Ersatzteile und Arbeiten, die für deren Wiederherstellung erforderlich sind.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind der Missbrauch des Produkts, Reparaturen, die von nicht autorisierten Personen (außerhalb der VITO-Markenunterstützung) durchgeführt wurden, sowie alle Schäden, die durch die Verwendung desselben verursacht werden.

## HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN / FEHLERBEHEBUNG

Frage/Problem - Ursache	Lösung
<p>Schwierigkeiten, durch den Filter zu sehen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Filterlinsen sind verschmutzt;</li> <li>• Objektivabdeckungen sind verschmutzt oder beschädigt;</li> <li>• Schutzfolien der Linsen werden angebracht,</li> <li>• Es gibt nicht genug Licht in der Umgebung;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigen Sie die Filtergläser;</li> <li>• Reinigen oder ersetzen Sie die Objektivabdeckungen;</li> <li>• Entfernen Sie die Schutzfolien;</li> <li>• Drehen Sie die Beleuchtung im Arbeitsbereich auf.</li> </ul>
<p>Der Filter wird nicht gedimmt, wenn der Lichtbogen erreicht ist:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Blockierte Sensoren oder Solarzelle;</li> <li>• Die Batterie ist entladen;</li> <li>• Die Empfindlichkeit bzw. Verzögerungszeit ist zu gering;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie, ob die Sensoren oder das Solarpanel dem Schweißlichtbogen und dem Sonnenlicht ohne Verstopfung ausgesetzt sind.</li> <li>• Tauschen Sie die Batterie aus.</li> <li>• Passen Sie sich an das entsprechende Niveau an;</li> </ul>
<p>Der Filter dimmt, ohne von Lichtbögen getroffen zu werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Empfindlichkeit ist sehr hoch;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie die Empfindlichkeit auf den entsprechenden Pegel ein.</li> </ul>
<p>Der Filter bleibt nach Abschluss des Schweißvorgangs dunkel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Wert der Verzögerungszeit ist zu hoch;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie die Verzögerungszeit auf den entsprechenden Pegel ein;</li> </ul>
<p>Ungleichmäßiges Dimmen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Kopfstütze wurde unregelmäßig verstellt. Der Abstand zwischen den Augen und der Filterlinse ist auf beiden Seiten nicht gleich;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie die Kopfstütze ein, um den richtigen Abstand zwischen den Augen und dem Filter zu erreichen.</li> </ul>



## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

**CENTRAL LOBÃO S.A.**  
RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

**PT:** Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

**ES:** Declara para todos los efectos que el artículo siguiente:

**EN:** Declares for all due effects the product described below:

**FR:** Déclare que l'article décrit ci-dessous :

**DE:** Erklärt hiermit, dass das folgende Produkt:

<p>PT: MÁSCARA DE SOLDAR ELETRÓNICA TRUE COLOR                  ES: CARETA DE SOLDAR ELECTRÓNICA TRUE COLOR                  EN: TRUE COLOR AUTO-DARKENING WELDING HELMET                  FR: MASQUE DE SOUDAGE ÉLECTRONIQUE TRUE COLOR                  DE: FARBGETREUE ELEKTRONISCHE SCHWEISSMASKE</p>	<p>VIMSETC</p>
---	----------------

**PT:** Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos (1) e conforme as diretivas (2):

**ES:** Cumple las siguientes normas o documentos normativos (1) y según las determinaciones de las directivas (2):

**EN:** Complies with the following standards or normative documents (1) and as defined by (2):

**FR:** Est conforme aux normes ou documents normatifs (1) suivants et selon les dispositions des directives (2) :

**DE:** Den folgenden Normen oder normativen Dokumenten (1) entspricht, in Übereinstimmung mit den Richtlinien (2):

(1) "EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021"

(2) "(EU) 2016/425"

\*Cover plate VIMSETC.LE" and standard EN 166:2001.

The PPE VIMSETC and VIMSETC. LE is identical to the PPE which is the subject of the EU type-examination (Module B). The EU type-examination certificate no. C7518VITO/R0 and C7519VITO/R0 has been issued by DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH Notified Body 0196 Alboinstraße 56 12103 Berlin(Germany)

\*Welding Filter: VIMSETC.D EU type-examination certificate no C4133.1VITO has been issued by ESC GmbH Notified Body 1883

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

S. João de Ver, 12/11/2024

Processo técnico compilado por; Proceso técnico compilado por; Technical file compiled by; Dossier technique compilé par; Technische Dokumentation erstellt von: Hugo Santos

Central Lobão S.A.  
O Técnico Responsável  
Hugo Santos



**TOOLS FOR THE BRAVE**

**vito-tools.com**



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Raccolta differenziata



RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIMSETC\_REV01\_JUN25